

Jer

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וּמִזְקְנֵי וְהָיָה אָמַר כֹּה וְהָיָה הַלְלוּ וּקְנִיתִי בַּקֶּבֶק וְיוֹצֵר חֶרֶשׁ וּמִזְקְנֵי הָעָם
and-from-elders-of earthenware potter-of flask-of and-buy Go YHWH said Thus
H2205 H2789 H3335 H1228 H7069 H1980 H3068 H0559 H3541
וּמִזְקְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם
the-priests and-from-elders-of the-people
H3548 H2205

Thus said Jehovah, Go, and buy a potter's earthen bottle, and take of the elders of the people, and of the elders of the priests;

וַיֵּצֵאתָ וַיֵּצֵאתָ וְנִיא בֶן-חִנּוֹם אֲשֶׁר הֵנֶם אֲשֶׁר אֶת-שָׁם וְקִרְאתָ הַחֶרְשִׁית
[K] gate-of entrance-of which Hinnom son-of- valley-of to- And-go-out
H2777 H8179 H6607 H2011 H1516 H0413 H3318
וְקִרְאתָ שָׁם אֲשֶׁר אֶת-שָׁם וְקִרְאתָ הַחֶרְשִׁית
to-you I-speak which- the-words * there and-proclaim the-Potsherd
H0413 H1696 H1697 H0853 H8033 H7121 H2777

and go forth unto the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the gate Harsith, and proclaim there the words that I shall tell thee;

וְאָמַרְתָּ שְׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה מְלְכֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
And-you-shall-say Hear word-of- YHWH kings-of Judah and-inhabitants-of Jerusalem
H0559 H0805 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3389
כֹּה-אָמַר יְהוָה וְקִרְאתָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מְבִיא רָעָה עַל-הַמָּקוֹם
Thus-said Jehovah of-hosts YHWH-of Israel Behold-Me bringing evil upon-the-place
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0935 H4725
הַזֶּה אֲשֶׁר כָּל-שֹׁמְעָה תִצְלֶנָּה אָזְנוֹ:
the-this which all-who-hears-it will-tingle ears-his
H2088 H3605 H8085 H6750 H0241

and say, Hear ye the word of Jehovah, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem: Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel, Behold, I will bring evil upon this place, which whosoever heareth, his ears shall tingle.

וַיַּעַן אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיִּנְכְּרוּ אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה
Because that they-forsook-Me and-they-made-foreign the-place the-this
H3282 H0853 H4725 H2088
וַיִּקְטְרוּ בּוֹ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּם הֵמָּה
and-they-burned-incense-in-it to-gods other which they-knew-them they
H3808 H0312 H0430 H3045 H1992
וַיִּמְלְאוּ וַיִּהְיֶה וַיִּמְלְכּוּ וַאֲבוֹתֵיהֶם
and-they-filled Judah and-kings-of and-fathers-their
H4390 H3063 H4428 H0001

וְנָקִים:
innocents

Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it unto other gods, that they knew not, they and their fathers and the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents,

5 וּבְנוּ אֶת־בָּמֹת הַבַּעַל לְשַׂרֵּף אֶת־בְּנֵיהֶם בְּאֵשׁ
 And-they-built high-places-of the-Baal to-burn * sons-their in-the-fire
[H1129](#) [H0853](#) [H1116](#) [H8313](#) [H0853](#) [H0784](#)

עֲלֹת לְבַעַל אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי וְלֹא־דִבַּרְתִּי וְלֹא־עָלְתָה
 burnt-offerings to-the-Baal which to-the-Baal I-commanded not- I-spoke and-not
[H5927](#) [H3808](#) [H6680](#) [H3808](#) [H1696](#) [H3808](#)

עָלְתָה עַל־לִבִּי פ
 it-came-up on- heart-My [P]
[H5927](#)

and have built the high places of Baal, to burn their sons in the fire for burnt-offerings unto Baal; which I commanded not, nor spake it, neither came it into my mind:

6 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יִקְרָא לַמָּקוֹם
 Therefore behold-days coming declaration-of-YHWH and-not-will-be-called the-place
[H2009](#) [H3117](#) [H0935](#) [H5002](#) [H3808](#) [H7121](#) [H4725](#)

הַזֶּה עוֹד הַתֹּפֶת וְגַיַּא בֶּן־הִנּוֹם כִּי־אִם־נָיָא
 the-this anymore the-Topheth and-Valley-of son-of-Hinnom but if-Valley-of
[H2088](#) [H5750](#) [H8612](#) [H1516](#) [H2011](#) [H1516](#)

הַתְּרַגָּה:
 the-Slaughterer
[H2028](#)

therefore, behold, the days come, saith Jehovah, that this place shall no more be called Topheth, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of Slaughter.

7 וּבִקְלִי אֶת־עֲצַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּמָקוֹם הַזֶּה
 And-I-will-empty * counsel-of Judah and-Jerusalem in-the-place the-this
[H0853](#) [H6098](#) [H3063](#) [H3389](#) [H4725](#) [H2088](#)

וְהִפַּלְתִּים וּבְחַרְבֵּי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי
 and-I-will-make-fall-them by-the-sword before enemies-their and-by-hand-of those-seeking
[H5307](#) [H2719](#) [H6440](#) [H3341](#) [H3027](#) [H1245](#)

וְנַפְשָׁם וְנָתַתִּי אֶת־נַבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֵהֵמַת
 life-their and-I-will-give * carcass-their for-food to-bird-of the-heavens and-to-beast-of
[H5315](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5038](#) [H3978](#) [H5775](#) [H8064](#) [H0929](#)

הָאָרֶץ:
 the-earth
[H0776](#)

And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hand of them that seek their life: and their dead bodies will I give to be food for the birds of the heavens, and for the beasts of the earth.

8 וְשָׂמַתִּי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת לְשָׂמָה וְלִשְׂרָקָה כָּל־עֹבֵר עָלֶיהָ
 And-I-will-make * the-city the-this desolation and-hissing all passing over-it
[H0853](#) [H2063](#) [H8047](#) [H8322](#) [H3605](#)

וְיִשְׂרָק וְיִשֹּׁם עַל־כָּל־מַכְתָּהּ:
 and-will-hiss will-be-appalled at-all wounds-her
[H8319](#) [H8074](#) [H3605](#) [H4347](#)

And I will make this city an astonishment, and a hissing; every one that passeth thereby shall be astonished and hiss because of all the plagues thereof.

בְּנֵיהֶם	בָּשָׂר	וְאֵת	בְּנֵיהֶם	בָּשָׂר	אֶת־	וְהֵאכַלְתִּים
daughters-their	flesh-of	and-*	sons-their	flesh-of	*	And-I-will-make-eat-them
H1323	H1320	H0853	H1320	H0853	H0398	
אֲשֶׁר	וּבְמִצּוֹק	בְּמִצּוֹר	יֹאכְלוּ	רֵעֵהוּ	בָּשָׂר־	וְאִישׁ
which	and-in-the-distress	in-the-siege	they-will-eat	neighbor-his	flesh-of-	and-each
H4689	H4692	H0398	H0398	H7453	H1320	H0376
		נַפְשָׁם׃	וּמִבְקָשֵׁי	אֹיְבֵיהֶם	לָהֶם	יִצְיִקוּ
		life-their	and-those-seeking	enemies-their	them	will-distress
		H5315	H1245	H0341		H6693

And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters; and they shall eat every one the flesh of his friend, in the siege and in the distress, wherewith their enemies, and they that seek their life, shall distress them.

אוֹתָךְ׃	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	לְעֵינַי	הַבְּבִקָּב	וְשִׁבַּרְתָּ
with-you	the-ones-going	the-men	to-eyes-of	the-flask	And-you-shall-break
H0853	H1980	H0376		H1228	H7665

Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee,

אֶת־	אֲשַׁבֵּר	כִּכָּה	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
*	I-will-break	Thus	hosts	YHWH-of	said	Thus-	to-them	And-you-shall-say
H0853	H7665	H3602	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
הַיּוֹצֵר	כְּלִי	אֶת־	יִשְׁבֵּר	כַּאֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת־	הַזֶּה
the-potter	vessel-of	*	one-breaks	as	the-this	the-city	and-*	the-this
H3335	H3627	H0853	H7665	H2063			H0853	H2088
מֵאֵין	יִקְבְּרוּ	וּבְתַפֶּת	עוֹד	לְהִרְפָּה	יֻכַּל	לֹא־	אֲשֶׁר	
for-there-is-no	they-will-bury	and-in-Topheth	anymore	be-repaired	can	not-	which	
H0369	H6912	H8612	H5750	H7495	H3201	H3808		
							מְקוֹם	
							לְקַבֵּר׃	
							to-bury	place
							H6912	H4725

and shalt say unto them, Thus saith Jehovah of hosts: Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again; and they shall bury in Topheth, till there be no place to bury.

וְלִישְׁבֵי	יְהוָה	נְאֻם־	הַזֶּה	לְמַקּוֹם	אֲעֲשֶׂה	כֵּן־
and-to-inhabitants-its	YHWH	declaration-of-	the-this	to-the-place	I-will-do	Thus-
H3427	H3068	H5002	H2088	H4725		
		כְּתַפֶּת׃	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְלַתְּ
		like-Topheth	the-this	the-city	*	and-to-make
		H8612	H2063		H0853	H5414

Thus will I do unto this place, saith Jehovah, and to the inhabitants thereof, even making this city as Topheth:

תַּפֶּת	כְּמַקּוֹם	יְהוּדָה	מְלָכֵי	וּבְתֵי	יְרוּשָׁלַם	בְּתֵי	וְהָיִ
the-Topheth	like-place-of	Judah	kings-of	and-houses-of	Jerusalem	houses-of	And-will-be
H8612	H4725	H3063	H4428		H3389		H1961
צָבָא	לְכֹל	נִגְתֵיהֶם	עַל־	קִשְׁרוּ	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	לְכֹל
host-of	to-all	roofs-their	on-	they-burned-incense	which	the-houses	to-all
H3605	H1406						H3605
							H2931
		פ	אֲחֵרִים׃	לְאֱלֹהִים	נִסְכִּים	וְהִסָּד	הַשָּׁמַיִם
		[P]	other	to-gods	drink-offerings	and-the-pouring-out	the-heavens
			H0312	H0430	H5262		H8064

and the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, which are defiled, shall be as the place of Topheth, even all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of heaven, and have poured out drink-offerings unto other gods.

	וַיָּבֵא	יֵרֵמְיָהוּ	מִתּוֹפֶת	אֲשֶׁר	שָׁלַח־	יְהוָה	שָׁם	לְהִנָּבֵא	14
	And-came	Jeremiah	from-the-Topheth	where	sent-him	YHWH	there	to-prophecy	
	H0935	H3414	H8612		H7971	H3068	H8033	H5012	
	וַיַּעֲמֵד	בְּחֶצֶר	בֵּית-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֶל-	כָּל-	הָעָם:	
	and-he-stood	in-court-of	house-of-	YHWH	and-he-said	to-	all-	the-people	
	H5975			H3068	H0559	H0413	H3605	[P]	

Then came Jeremiah from Topheth, whither Jehovah had sent him to prophesy; and he stood in the court of Jehovah's house, and said to all the people:

	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	[מבין]	(מביא)	אֶל-	הָעִיר	15
	Thus-	said	YHWH-of	hosts	God-of	Israel	Behold-Me	[K]	bringing	to-	the-city	
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H2009	H0935	H0935	H0413		
	הַזֹּאת	וְעַל-	כָּל-	עָרֶיהָ	אֵת	כָּל-	הַרְעָה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	עָלֶיהָ	כִּי	
	the-this	and-to-	all-	towns-her	*	all-	the-evil	which	I-spoke	against-her	for	
	H2063	H3605	H3605	H0853	H0853	H3605			H1696			
	הִקְשׁוּ	אֶת-	עַרְפָּם	לְבַלְתִּי	שְׁמוֹעַ	אֶת-	דְּבָרַי:					
	they-stiffened	*	neck-their	to-not	hear	*	words-My					
	H7185	H0853	H6203	H1115	H8085	H0853	H1697					

Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel, Behold, I will bring upon this city and upon all its towns all the evil that I have pronounced against it; because they have made their neck stiff, that they may not hear my words.